

# Stay Faithful to the Gospel 為真道竭力奮鬥

Jude 猶大書 1:1-25

2024 Summer Series 夏季系列

*If you can be a sibling of someone famous, who will it be? And how will you live differently?*  
 如果你可以成為一些名人的兄弟姊妹，那會是誰？您將如何以不同的方式生活？

If you are a sports fan, you may want to be one of the Williams or Waugh. Or, if you enjoy movies and entertainment, how about being one of the Hemsworth brothers? How about the Wright Brothers of aviation? Or the Kennedys in American Politics.

如果您是體育迷，您可能想成為威廉斯或沃家族的一員。或者，如果您喜歡電影和娛樂，成為海姆斯沃斯兄弟中的一員呢？航空界的萊特兄弟怎麼樣？或美國政壇的甘迺迪家族。

Let us have a guessing game to see whether you can recognise whose siblings these people are. The hints are their sibling are all in the entertainment business.

讓我們來做個猜謎遊戲，看看你能不能認出這些人是誰的兄弟姊妹。提暗是他們的兄弟姊妹都是在娛樂圈。

Very well. Great job in working out who these people are. Do you remember my original questions? There are two questions. The first is whose sibling do you want to become? What about the second question? Does anyone remember the second question, which is comparatively more important?

很好。都可以好好的弄清楚這些人是誰。你還記得我最初的問題嗎？有兩個問題。第一個是你想成為誰的兄弟姊妹？那第二個問題呢？有人還記得第二個問題嗎，哪個相對比較重要？

I won't ask for a show of hands, but I am confident many of us cannot recall the second question: ***How will you live differently?*** Which is about what changes people will see in your life to show that you are a member of a particular family.

我不會要求舉手，但我相信我們中的許多人都記不起第二個問題：***你將如何以不同的方式生活？***這是關於人們會在你的生命生活中看到什麼變化來表明你是某個特定家庭的成員。

I am confident, for I know that I often miss important parts of a conversation because I am very fixated on some earlier part or become very quick to react.

我可以確信，因為我知道我經常過於專注於前面的某部分或太快的作出反應而錯過談話的重要點。

One of the writers in the NT, James, teaches us from his book in 1:19-20 that, 新約的作者之一，雅各，在他的書的 1 章 19-20 節教導我們：

***My dear brothers and sisters, take note of this: Everyone should be quick to listen, slow to speak and slow to become angry, because human anger does not produce the righteousness that God desires.***

我親愛的弟兄們，你們要明白：你們每一個人要快快地聽，慢慢地說，慢慢地動怒，因為人的怒氣並不能實現上帝的義。

Learning to hold back our reaction, being quick to listen and slow to speak and or slow to become angry is such a lifelong lesson. It is much easier to stay angry and demand justice, an eye for an eye, but take note of James' warning that human anger does not produce the righteousness that God desires, which ends up causing you to become ungodly.

學會克制自己的反應，更快地聽，慢慢地說，慢慢地動怒，這是一個終生的訓練。保持憤怒並要求公義、以眼還眼要容易得多，但請注意雅各的警告，人的怒氣並不能實現上帝所渴望的義，這最終會導致你變得不虔誠。

Ash preached last week about how the gospel, the good news of God's actions to save people through Jesus, brings everyone into a family. As a family, if you stay angry or hold out on your relationship with the person who offended you, you are going against God by your unwillingness to forgive and to mend your relationship with others. You are not bringing glory to God.

Ash 上週宣講了福音如何將每個人帶入一個家庭，福音是上帝透過耶穌拯救人們的行動的好消息。作為一個家庭，如果你對冒犯你的人保持憤怒或堅持在關係上保持距離，你就會因為不願意寬恕和修復與他人的關係而違背上帝的。你沒有把榮耀歸給神。

Talking about family and siblings, we read today that James also has a brother who wrote a letter in the NT. His name is Jude.

談到家庭和兄弟姐妹，我們今天讀到雅各還有一個兄弟在新約寫了一封信。他的名字叫猶大。

***1 Jude, a servant of Jesus Christ and a brother of James,  
1 耶穌基督的僕人、雅各的兄弟猶大,***

He wrote the letter –  
他寫了這封信——

***To those who have been called, who are loved in God the Father and kept for Jesus Christ: ... to encourage (them) to contend for the faith delivered once and for all to the saints.***

**給那些被召、在父上帝裏蒙愛、為耶穌基督保守的人…勸你們，要為從前一次交付給聖徒的真道竭力奮鬥。**

My intention today is to explore three questions from Jude's letter. 1. ***Who is Jude?*** 2. ***Who are the ungodly?*** 3. ***How do we stay faithful to the gospel?***

我今天的目的是以三個問題去探討猶大的書信。1. 猶大是誰? 2. 誰是不虔誠的人? 3. 我們如何忠於福音為真道竭力奮鬥?

### **Who is Jude 猶大是誰? (1-2)**

We know from what we have read that Jude is James's brother. The beginning of the letter can also be translated as

從我們讀到的內容我們知道猶大是雅各的兄弟。信的開頭也可以翻譯為：

***"I, Judas, am a slave to Jesus Christ and brother to James, writing to those loved by God the Father, called and kept safe by Jesus Christ." (The Message)***

「我，猶大，是耶穌基督的奴隸，也是雅各的兄弟，寫信給那些被父神所愛、被耶穌基督召喚和保護的人。」（訊息譯本）

We can make three observations of this different translation. Firstly, 'Jude' and 'Judas' are interchangeable names. Matthew 13:54-55 says Jesus, 我們可以對這個不同的翻譯做出三點觀察。首先，「Jude」和「Judas」同是可翻作猶大。《馬太福音》13:54-55 說耶穌，

*54 Coming to his hometown, he began teaching the people in their synagogue, and they were amazed. "Where did this man get this wisdom and these miraculous powers?" they asked. 55 "Isn't this the carpenter's son? Isn't his mother's name Mary, and aren't his brothers James, Joseph, Simon and Judas?*

來到自己的家鄉，在會堂裏教導人，以致他們都很驚奇，說：「這人哪來這樣的智慧和異能呢？55 這不是那木匠的兒子嗎？他母親不是叫馬利亞嗎？他兄弟們不是叫雅各、約瑟、西門、猶大嗎？

So apart from being a brother of James, Jude(Judas) is also a brother of Jesus Christ. Chapter three of Mark's Gospel says Jesus' family went to take charge of him because they thought, "He is out of his mind" for being so busy dealing with people and skipping meals. But Acts 1:14 indicates that Jesus' brother later becomes his follower, and 1 Cor 9:5 implies that Jesus' brothers become travelling missionaries.

因此，除了是雅各的兄弟之外，猶大也是耶穌基督的兄弟。《馬可福音》第三章說，耶穌的家人出來要拉住他，因為他們認為「他癡狂了」，因為他忙著照顧眾人，甚至連飯也顧不得吃。但《使徒行傳》1:14 表明耶穌的兄弟後來成為他的追隨者，《林前》9:5 暗示耶穌的兄弟成為傳教士。

James and Jude's writings provide so much for us to learn about living as followers of Jesus. I urge you to set your goal this year to read their writing and be familiar with their teaching.

雅各和猶大的著作為我們提供了很多關於如何活出基督徒的樣式的知識。我敦促你今年設定目標，閱讀他們的著作並熟悉他們的教導。

The second observation is about the term being "a slave to Jesus Christ". The first lesson we can learn from Jude. Jude did not claim his status as the brother of Jesus but addressed himself as a slave to Jesus Christ because he was fully committed to glorifying Jesus. He does not want anything to distract his audience.

第二個觀察是關於「耶穌基督的奴隸」這個字。我們可以從猶大身上學到的第一課。猶大並沒有聲稱自己是耶穌的兄弟，而是稱自己為耶穌基督的奴隸，因為他完全致力於榮耀耶穌。他不希望任何事物分散讀者的注意力。

Being a slave is a much stronger term than being a servant. Jude's self-designation describes his complete devotion to Jesus. Jude is an ordinary person who becomes special through his association with Jesus. The association is not through being his sibling but through his submission to Jesus as a slave to his master.

奴隸這個詞比僕人更強烈。猶大的自我稱呼描述了他對耶穌的完全奉獻。猶大是一個普通人，但透過與耶穌的聯繫而變得特別。這種聯繫不是透過他是他的親兄弟，而是透過他作為主人的奴隸對耶穌的順服。

Jude is a person who knows his standing with God. His identity comes from his heart to serve and glorify God. It does not come from his status or standing among the believing community or his position in the church.

猶大是一個知道自己在神面前的地位的人。他的身分來自於他發自內心的事奉和榮耀神的意向。並不是來自他在信眾中的人脈地位，也不是來自他在教會中的位置。

He wants the best for his audiences because he is writing to those loved by God, which is my third observation. The *love* that Jude refers to is a completed action that continues in the same state. God continues to love the people Jude is writing to because they are called and kept safe by Jesus Christ.

他希望為他的授信人提供最好的東西，因為他是寫給那些被上帝所愛的人，這是我的第三個觀察。猶大所指的「愛」是一個已完成而在同一狀態下持續的行動。神繼續愛猶大的授信人，因為他們被耶穌基督召喚並保護著的。

Jesus is the ultimate carekeeper of all those who follow him. Jesus is the only person who ensures his followers' abundance in mercy, peace, and love. Jude is very confident that Jesus continues to keep his followers safe.

耶穌是所有跟隨祂的人的終極守護者。耶穌是唯一能確保祂的跟隨者充滿憐憫、平安、慈愛的人。猶大非常有信心耶穌會繼續保護保守祂的追隨者。

Jude loves the followers of Jesus as much as Jesus loves them, and in his letter, he provides bookends of encouragement and praise for the faithful followers. His letter may seem heavy and sober in the middle, but we must remember Jude wrote it out of love and encouragement.

猶大愛耶穌的追隨者，就像耶穌愛他們一樣，在他信的開頭和結束為忠誠的信徒提供了鼓勵和讚美。他的信中間可能顯得沉重而冷漠，但我們必須記住，猶大是出於愛和鼓勵而寫下這封信的。

***“The faith that was once for all entrusted to God’s holy people”*** frames the body of the letter. Jude wrote to remind (5) and to urge his readers to remember (17) that faith. It was once and for all entrusted to them who are God’s holy people. It will not change, diminish, or be taken away. Faithful followers knew how to behave and only needed to be reminded of what they had already learned and demonstrated (20–23).

這封信的主體是以「**從前一次交付給聖徒的真道**」而建立。猶大寫信去提醒（5）並敦促他的讀者記住（17）這真道。是從前一次交付給聖徒的真道。是不會改變、減少或被奪走的。忠誠的追隨者知道如何行事，只需要提醒他們已經學到和展示的東西（20-23）。

Nick reminded us in his preaching a couple of weeks ago from Ephesian that Jesus’ followers are God’s holy people who have a glorious inheritance waiting for them. There is a sure hope and an incomparably great power for those who believe. Jesus’ believers and followers are special because Jesus calls and keeps us.

幾週前，Nick 在《以弗所書》的講道中提醒我們，耶穌的跟隨者是上帝的聖徒，他們有一個榮耀的基業在等著他們。對於信的人來說，有確實的指望，也有何等浩大的力量。耶穌的信徒，基督徒是特別的，因為耶穌呼召並保守著我們。

Jude told us he originally intended to write about their common salvation in Jesus Christ but had to change subjects to provide them with tools to defend their faith. His strong warning is necessary because there are ungodly people among his readers,

猶大告訴我們，他原本打算寫關於他們在耶穌基督裡同享的救恩，但不得不改變主題，為他們提供捍衛真道的工具。他的強烈警告是必要的，因為他的讀者中有不虔誠的人，

***3 Dear friends, although I was very eager to write to you about the salvation we share, I felt compelled to write and urge you to contend for the faith that was once for all entrusted to God's holy people. 4 For certain individuals whose condemnation was written about long ago have secretly slipped in among you. They are ungodly people, who pervert the grace of our God into a license for immorality and deny Jesus Christ our only Sovereign and Lord.***

3 親愛的，我一直很迫切地想要寫信給你們，論到我們同享的救恩，但我覺得有必要現在就寫信勸你們，要為從前一次交付給聖徒的真道竭力奮鬥。4 因為有些人偷偷地進來，就是早就被判定受懲罰的不虔誠的人，他們把我們上帝的恩典變為放縱情慾的機會，並且不認獨一的主宰——我們的主耶穌基督。

### **Who are the ungodly people 誰是不虔誠的人? (4-19)**

Jude told us that ungodly people are those *who pervert the grace of our God into a license for immorality and deny Jesus Christ, our only Sovereign and Lord*. The critical word here is “*only*”! Jesus is our only saviour.

猶大告訴我們，不虔誠的人是那些把我們上帝的恩典變為放縱情慾的機會，並且不認獨一的主宰——我們的主耶穌基督。這裡的關鍵字是「獨一」！耶穌是我們唯一的救主。

Ungodly people have an incorrect understanding of what it takes to be saved and live a moral life, which, if followed, will be detrimental. There is nothing, and no one else can save us or keep us safe apart from Jesus.

不虔誠的人對如何才能得救並過有道德的生活有錯誤的理解，如果遵循他們，將會是萬劫不復。除了耶穌之外，沒有什麼方式或什麼人可以拯救我們或保守我們。

False teachers created problems (Matt 7:15; 2 Cor 10–11; and 1 John 4:1), abused the support of the local church (Rom 16:18; 1 Tim 6:6; and Titus 1:11), and claimed to have particular inspiration from the Holy Spirit. They would claim to know better than your leaders how to do things.

假使徒教師製造問題（太 7:15；林後 10-11；約翰一書 4:1），濫用地方教會的支持（羅 16:18；提多書 1:6；提多書 1:11），並聲稱自己受到了聖靈的特別啟發。他們會聲稱比你的領導者更了解如何做事。

At the beginning of our summer series a few weeks ago, Steve preached about Jonathan Edwards and why he should be added to the list of faithful people mentioned in Hebrews chapter 11. You can revisit the sermon and both sermons from Ash and Nick on our website or visit our YouTube live streams page.

在我們的夏季系列節目開始時，Steve 講了喬納森·愛德華茲，以及為什麼他應該被添加到《希伯來書》第 11 章中提到的忠信的人的名單中。您可以在我們的網站上重溫這次以及 Ash 和 Nick 的講道，或到我們的 YouTube 直播頁面。

The Bible has many positive examples of how God encourages his followers to stay faithful to him. And there are also examples of those who suffer the punishment of their rebellion towards God. Jude uses many negative examples from the OT from verses 5 to 19.

聖經有許多正面的例子來說明上帝如何鼓勵祂的追隨者對祂保持忠誠。也有因悖逆神而受到懲罰的例子。猶大從第 5 節到第 19 節使用了許多舊約的反面例子。

Hebrews 11 and Jude provide positive and negative examples of faithful interaction with God. If you are unfamiliar with them, you should make it your goal to read through them so you will not fall into the same punishment as those who rebelled against God.

《希伯來書》第 11 章和《猶大書》提供了與神忠心互動的正面和負面的例子。如果你不熟悉，你應該把它們當作你的目標，讀一遍，這樣你就不會落入與那些悖逆神的人同樣的懲罰中。

I have compiled this leaflet of how Jude uses the OT; take a copy as you leave today and familiarise yourself with the negative examples. So you can take Jude's warning to heart.

我整理了這張關於猶大如何使用舊約的傳單；今天離開時拿一份，熟悉一下反面例子。好讓你可以把猶大的警告牢記在心。

Jude summarises that the ungodly people are “*those who did not believe*” (v.5), “*abandoned their proper dwelling*” (v. 6), and “*gave themselves up to sexual immorality and perversion*” (v. 7),

猶大總結說，不虔誠的人是「*那些不信的人*」（第 5 節），「*不守本位、離開自己住處的*」（第 6 節）和「*犯淫亂，隨從逆性的情慾*」（第 7 節）

They *pollute their own bodies, reject authority and heap abuse on celestial beings.* (v. 8) Jude further explains that “*these people slander whatever they do not understand.*”

他們*污穢身體，輕慢掌權者，毀謗眾尊榮者*。（第 8 節）猶大進一步解釋，「*這些人毀謗他們所不知道的*」。

Jude goes on to say,

猶大接著說，

***12 These people are blemishes at your love feasts, eating with you without the slightest qualm—shepherds who feed only themselves.***

*這樣的人是你們愛筵上的污點；他們無所懼怕地同你們宴樂，彷彿牧人只顧餵飽自己。*

The ungodly people present a worrying problem, not because they actively oppose the church. They are a problem because they “*have secretly slipped in among*” the believers and infiltrated the community. They appear to have your interest in their mind. They enjoy the fellowship and may even hold leadership positions shepherding others. But all their care and concern are themselves.

不虔誠的人帶來了令人擔憂的問題，並不是因為他們積極反對教會。他們是一個擔憂，因為他們「*偷偷地進來*」信徒之中，並滲透到信眾中。他們似乎對你非常關心。他們享受著團契，甚至可能擔任牧養他人的領導職務。但他們最終所有的關心都是他們自己。

Jude describes the ungodly people as

猶大將不虔誠的人描述為

*clouds without rain, blown along by the wind; autumn trees, without fruit and uprooted—twice dead. 13 They are wild waves of the sea, foaming up their shame; wandering stars, for whom blackest darkness has been reserved forever.*

無雨的浮雲，被風飄蕩；是秋天沒有果子的樹，死而又死，連根被拔出來；13 是海裏的狂浪，湧出自己可恥的沫子來；是流蕩的星，有漆黑的幽暗永遠為他們保留著。

They are like clouds that overshadow others but never bring the rain that nourishes and produces growth. They like to keep you under their control. They are fruitless trees and spiritually dead. Their advice often seems plausible but will not help you to grow closer to God or his people. They do not hold back from telling others about their experience or achievements. They appear to be committed to God or the church.

他們就像浮雲，蓋著別人，卻從未帶來滋潤和生長的雨水。他們喜歡讓你處於他們的控制之下。他們是沒有果子的樹，靈性上是死而又死的。他們的建議通常看起來似乎有道理，但不會幫助你與上帝或祂的子民更親近。他們會毫不猶豫地向別人講述他們的經歷或成就。他們似乎忠於上帝或教會。

Stars serve a great purpose of giving travellers direction at night, pointing the lost to a safe place. As followers of Christ, we are to point people to Jesus for salvation, but the ungodly people are wandering stars who lead people away from God, and if people rely on their advice or follow them, they will not grow in their faith as God intends.

星星的偉大角色是在夜間為旅行者指明方向，為迷路的人指明安全的地方。身為基督徒，我們要向他人指出耶穌的救贖，但不虔誠的人就像流蕩的星，帶領人們遠離上帝，如果人們依賴他們的建議或跟隨他們，他們的信仰就不會按照上帝的意願成長。

Jude continues saying,

猶大繼續說，

*16 These people are grumblers and faultfinders; they follow their own evil desires; they boast about themselves and flatter others for their own advantage.*

16 這些人喜出怨言，責怪他人，隨從自己的情慾而行，口說誇大的話，為自己的利益諂媚人。

They grumble and find fault in others, especially those leading them. The ungodly people often complain behind their leader's back and use flattery to manipulate and gain an advantage in getting what they want.

他們抱怨別人，挑剔別人，尤其是那些領導他們的人。不虔誠的人常常在背後抱怨他們的領袖，並用阿諛奉承來操縱並獲得優勢，以得到他們想要的東西。

They are scoffers who follow their own ungodly desires. People who divide the community by following mere natural instincts and do not have the Spirit. (vv.18-19) Because they care most about getting what they want, even if it means stepping on others. They are sometimes very subtle but other times apparent in how they gain their influence over other believers.

他們是好嘲弄的人隨從自己不敬虔的私慾而行。是那些好結黨分派、屬乎血氣、沒有聖靈的人。(18-19 節) 因為他們最關心的是得到自己想要的東西，即使這意味著踩著別人來得到。他們有時非常微妙，但有時卻很明顯地去建立對其他信徒的影響。

We live in a society that demands the church to change with the times to take advantage of the most modern view of what it means to be a Christian. And the demands are even coming from within the community of believers to redefine the basic meaning of being a human in terms of gender and marriage.

我們生活在一個要求教會與時俱進的社會，以利用最現代的觀點來看待基督徒的意義。甚至信徒群體內部也要求重新定義人類的性別和婚姻方面的基本意義。

In our current day and age, where personal and individual freedom has been elevated so high as a value of life, where self-indulgence or self-preservation is of high priority for a lot of people, especially young adults, the warning of Jude against ungodliness is very relevant to Jesus' followers.

在當今時代，個人和個人自由已被提升為生命最重要的價值，自我放縱或自我保護對許多人，尤其是年輕人來說是重中之重，猶大對不虔誠的警告是與耶穌的跟隨者密切相關。

How are we going to contend for the faith that was once for all entrusted to God's holy people?  
How are we going to stay faithful to the gospel?

我們要如何為從前一次交付給聖徒的真道竭力奮鬥？我們要如何忠於福音？

### **How do we contend for our faith 我們如何為真道竭力奮鬥? (20-25)**

Before we think about what we need to do, I must reassure you again that God is the one who keeps us from stumbling. We are loved by God and called and kept safe by Jesus. God will present his people to himself as perfect reflections of his Son, Jesus, to display his glory and share his eternal joy with his people.

在我們思考我們需要做什麼之前，我必須再次向你們保證，上帝是阻止我們跌倒的那一位。我們被上帝所愛，是耶穌召喚並保守的。上帝會將祂的子民，作為祂兒子耶穌的完美反映，呈現給祂自己，以展示祂的榮耀並與祂的子民分享祂永恆的喜樂。

***20 But you, dear friends, by building yourselves up in your most holy faith and praying in the Holy Spirit, 21 keep yourselves in God's love as you wait for the mercy of our Lord Jesus Christ to bring you to eternal life.***

***20 親愛的，至於你們，要在至聖的真道上造就自己，藉著聖靈禱告，21 保守自己常在上帝的愛中，仰望我們主耶穌基督的憐憫，進入永生。***

Jude gives us three specific ideas on how to stay faithful to the gospel, contend for our faith, fight and struggle, and exert intense effort like an athlete or one in warfare. But he again assured us in verse 24 that God, the glorious, majestic, powerful and authoritative, only God our Saviour, is at work,

猶大給了我們三個具體的指示去忠於福音，為真道奮鬥，戰鬥和奮鬥，像運動員或戰爭中的人一樣付出巨大的努力。但祂在第 24 節再次向我們保證，榮耀、威嚴、能力、權柄的神，我們獨一的救主神，正在工作，



***who is able to keep you from stumbling and to present you before his glorious presence without fault and with great joy***

**能保守你們不失腳，使你們無瑕無疵、歡歡喜喜站在他榮耀之前**

God's hope and power are sufficient to sustain us in the face of whatever God brings into our lives, even a few ungodly people or situations. God is the one who will work in you as you draw near to him.

神的盼望和能力足以支撐我們面對神為我們生命帶來的一切，甚至是一些不虔誠的人或情況。當你親近神時，神就會在你裡面工作。

Interacting with people who doubt and wander requires a deep knowledge of our weaknesses and failures. It requires maturity of faith. That is why Jude's first specific instruction is to build ourselves up in faith. Roman 10:17 says,

與懷疑和徘徊的人互動需要深入了解我們自己的弱點和失敗。這需要成熟的信。這就是為什麼猶大的第一個具體指示是要在至聖的真道上造就自己。《羅馬書》10:17說，

***Faith comes from hearing the message, the message is heard through the word about Christ.***

**信道是從聽道來的，聽道是從基督的話來的。**

Because we are prone to forget what God has done for us, we must constantly expose ourselves to God's Word, which is where faith comes from. Regularly reading it, hearing it preached and taught, memorising it, and discussing it with others are ways we build ourselves up in faith.

因為我們很容易忘記神為我們所做的一切，所以我們必須不斷地將自己暴露在神的話語中，這就是信道的來源。經常閱讀它、聆聽它的講道和教導、背誦它以及與他人討論它是我們在真道上造就自己的方法。

God has given us patterns in Scripture as a warning, as we see the numerous examples of those who turned away from the Lord to follow their sinful ways. We should pray and ask God to show us areas of our lives where evil desires may lurk. We pray for the Holy Spirit to work in our life.

上帝在聖經中給了我們一些榜樣作為警告，因為我們看到了許多背離主而追隨罪惡之道的人的例子。我們應該祈禱並請求上帝向我們展示生活中可能潛伏著邪惡慾望的地方。我們祈求聖靈在我們的生活中工作。

By building ourselves up this way and praying in the Holy Spirit, we keep ourselves in God's love as we await his mercy on the last day. One other way to keep ourselves in God's love is

透過這種方式造就自己並藉著聖靈禱告，是保守自己常在上帝的愛中，仰望我們主耶穌基督的憐憫，進入永生的方法。讓我們常在神的愛裡的另一種方法是

***22 Be merciful to those who doubt; 23 save others by snatching them from the fire; to others show mercy, mixed with fear—hating even the clothing stained by corrupted flesh.***

**22 有些人心中猶疑，你們要憐憫他們； 23 有些人你們要從火中搶出來，搭救他們；有些人你們要存懼怕的心憐憫他們，連那被情慾污染的衣服也要厭惡。**

As believers, our hope is set on Christ's mercy toward us. We are to show mercy to those caught in sin and deception while keeping ourselves from the sin that has trapped them. All of this requires intentional effort and active participation in the body of Christ.

身為信徒，我們的指望寄託在基督對我們的憐憫上。我們要憐憫那些陷入罪惡和欺騙中的人，同時又要遠離那些使他們陷入困境的罪惡。這一切都需要刻意的努力和積極參與基督的身體。

We are vulnerable to mistaking our desires for God's will. The false teaching of those ungodly people might seem good and reasonable at first, and a false teacher might appear authentic. It ends up pointing away from God and toward destruction.

我們很容易將自己的願望誤認為神的旨意。那些不虔誠之人的錯誤教導起初可能看起來是好的、合理的，而假老師可能看起來是真誠的。但最終會使人遠離上帝並走向毀滅。

To avoid being led astray, we must rely on the Spirit's guidance and invite other believers to help hold us accountable. We should take advantage of these safeguards, stay on the gospel path and assist those who are wavering.

為了避免被引入歧途，我們必須依靠聖靈的引導，並邀請其他信徒幫助我們負起責任。我們應該利用這些保障，繼續走在福音道路上，並幫助那些猶豫不決的人。

A sure sign of ungodly people is that they like to fight with others, especially their leader. Let me introduce you to this book called *Fight For Your Pastor* again to help you combat them. I bought this book for us last year and gave out copies to the church. Please dust it off your bookshelf and reread it.

不虔誠之人的一個明顯跡像是他們喜歡與他人爭鬥，尤其是與他們的領袖爭鬥。讓我再次向您介紹這本名為「為您的牧師而戰」的書，以幫助您竭力奮鬥。我去年為我們買了這本書，並分送給教會。請把它從書架上擲掉並重新閱讀。

If you have not got a copy, there are some available outside. Please consider donating to the church so we can make more resources available to you. Let us contend together for the faith that was once and for all entrusted to you and me, God's holy people.

如果您沒有拿到這書，外面有一些可取閱。請考慮向教會捐款，以便我們為您提供更多資源。讓我們一起為從前一次交付給聖徒的真道竭力奮鬥。

***24 To him who is able to keep you from stumbling and to present you before his glorious presence without fault and with great joy— 25 to the only God our Savior be glory, majesty, power and authority, through Jesus Christ our Lord, before all ages, now and forevermore! Amen.***

**24 願那能保守你們不失腳，使你們無瑕無疵、歡歡喜喜站在他榮耀之前的、25 我們的救主獨一的上帝，藉著我們的主耶穌基督，得享榮耀、威嚴、能力、權柄，從萬古以前，到現今，直到永永遠遠。阿們！**